

CEN	INTERPRETATION RELATED TO		008 EN 81-20 Page 1 of 1
Standard: EN 81-20	Edition: 2014	Clause(s): 5.2.3.3	Valid from: March 2018
			Date of modification:
Key-word(s): Strength of access, emergency and inspection doors			Replacing interpretation No.:
QUESTION			
<p>5.2.3.3 <i>Access and emergency doors and inspection doors shall:</i></p> <p>.....</p> <p><i>e) be imperforate, <u>satisfy the same requirements for mechanical strength as the landing doors, and comply with the regulations relevant to the fire protection for the building concerned;</u></i></p> <p><i>f) <u>have a mechanical strength such that when a force of 1000 N, being evenly distributed over an area of 0,30 m x 0,30 m in round or square section, is applied at right angles at any point from outside the well, it shall resist without elastic deformation greater than 15 mm.</u></i></p> <p>Some experts think e) and f) are mechanical strength requirements for access door, safety door and inspection door, and e) requires same as the landing door, while f) requires same as the shaft wall. So they think that f) should be removed because e) requires higher mechanical strength than f).</p> <p>Why §5.2.3.3 requires both conformity of e) and f)?</p>			
INTERPRETATION			
<p>This is an error and will be corrected at the next revision of EN 81-20.</p> <p>Access doors may be provided by the builder or persons other than the lift installer. This gives difficulty in testing to the same requirements as for the landing door. Therefore the strength as required in e) should be deleted.</p> <p><i>e) be imperforate, satisfy the same requirements for mechanical strength as the landing doors, and comply with the regulations relevant to the fire protection for the building concerned;</i></p>			
Date of approval by CEN /TC 10 members: March 2018			

CEN	INTERPRETATION CONCERNANT		008 EN 81-20 Page 1 sur 1
Norme : EN 81-20	Edition : 2014	Article(s): 5.2.3.3	Date de validité :
			Date de modification :
Mots-clé : Résistance des portes d'accès, de secours et d'inspection			Remplace l'interprétation n° :
<p>QUESTION</p> <p>5.2.3.3 Les portes d'accès et de secours et les portes d'inspection doivent:</p> <p>.....</p> <p>e) ne pas être non pleines, satisfaire aux mêmes exigences de résistance mécanique que les portes palières et respecter les prescriptions relatives à la protection incendie du bâtiment concerné;</p> <p>f) avoir une résistance mécanique telle que, lorsqu'une force de 1000 N, uniformément répartie sur une surface de 0,30 mx 0,30 m en section ronde ou carrée, est appliquée perpendiculairement à un point quelconque de l'extérieur de la gaine, elle résiste sans déformation élastique supérieure à 15 mm.</p> <p>Certains experts pensent que e) et f) sont des exigences de résistance mécanique pour les portes d'accès, les porte de secours et les portes de visite, et que e) exige la même chose que pour la porte palière, que f) exige la même chose que pour la paroi de gaine. Ils pensent donc que f) devrait être supprimé car e) requiert une résistance mécanique plus élevée que f).</p> <p>Pourquoi le § 5.2.3.3 exige-t-il à la fois la conformité à e) et f) ?</p>			
<p>INTERPRETATION</p> <p>Ceci constitue une erreur et sera corrigé lors de la prochaine revision de l'EN 81-20.</p> <p>Les portes d'accès peuvent être fournies par le constructeur ou des personnes autres que l'installateur de l'ascenseur. Cela cause des difficultés pour les essais aux mêmes exigences que pour la porte palière. Par conséquent, la force requise en e) devrait être supprimée.</p> <p>e) ne pas être non pleines, satisfaire aux mêmes exigences de résistance mécanique que les portes palières et respecter les prescriptions relatives à la protection incendie du bâtiment concerné;</p>			
Date d'approbation par les membres du CEN /TC 10 : Erreur ! Source du renvoi introuvable.			

CEN	AUSLEGUNG BEZOGEN AUF		008 EN 81-Erreur ! Source du renvoi introuvable. Seite 1 von 1
Norm: EN 81-Erreur ! Source du renvoi introuvable.	Ausgabe: 2014	Abschnitt(e): 5.2.3.3	Gültig ab:
			Datum der Änderung:
Stichwort(e): Festigkeit der Zugangs-, Not- und Wartungstüren			Ersetzt Auslegung Nr. :
<p>FRAGE</p> <p>5.2.3.3 Zugangs- und Nottüren und Wartungstüren</p> <p>...</p> <p><i>e) müssen vollwandig ausgeführt sein, dieselben Anforderungen hinsichtlich der mechanischen Festigkeit wie die Schachttüren erfüllen und den für das betroffene Gebäude relevanten Brandschutzanforderungen genügen,</i></p> <p><i>f) müssen eine mechanische Festigkeit haben, sodass sie einer von außerhalb des Schachts an beliebiger Stelle auf eine runde oder quadratische Fläche von 0,30 m × 0,30 m gleichmäßig verteilten, rechtwinklig aufgebrachten Kraft von 1 000 N ohne eine elastische Verformung größer als 15 mm standhalten.</i></p> <p>Manche Experten glauben, dass e) und f) mechanische Festigkeitsanforderungen für Zugangstüren, Nottüren und Wartungstüren sind und e) das Gleiche fordert wie für Schachttüren während f) das Gleiche fordert wie für die Schachtwand. Sie glauben deshalb, dass f) entfernt werden sollte, da e) eine höhere mechanische Festigkeit fordert als f).</p> <p>Warum fordert §5.2.3.3 sowohl die Übereinstimmung mit e) wie auch mit f).</p>			
<p>AUSLEGUNG</p> <p>Dies ist ein Fehler, der bei der nächsten Überarbeitung der EN 81-20 korrigiert wird.</p> <p>Zugangstüren können durch den Gebäudeerrichter oder andere Personen als dem Montagebetrieb bereitgestellt werden. Dies bewirkt Schwierigkeiten bei der Prüfung mit den gleichen Anforderungen wie für Schachttüren. Deshalb sollte die in e) geforderte Festigkeit gestrichen werden.</p> <p><i>e) müssen vollwandig ausgeführt sein, dieselben Anforderungen hinsichtlich der mechanischen Festigkeit wie die Schachttüren erfüllen und den für das betroffene Gebäude relevanten Brandschutzanforderungen genügen,</i></p>			
Datum der Annahme durch CEN Mitglieder: Erreur ! Source du renvoi introuvable.			